

新世纪

的德国与中国

——纪念中德建交三十周年

Deutschland und China am Anfang des neuen Jahrhunderts

刘立群 孙恪勤 主编

A large, stylized white number '30' is centered on the cover. The '0' is filled with the German flag (black, red, and gold horizontal stripes) and the Chinese flag (red field with five yellow stars). The number is set against a dark background with faint circular lines.

时事出版社

新世纪的德国与中国

——纪念中德建交三十周年

Deutschland und China am Anfang des neuen Jahrhunderts

——Fuer das 30. Jubilaem der sino - deutschen
diplomatischen Beziehungen

刘立群 孙恪勤 主编

Hg. von LIU LIQUN und SUN KEQIN

时事出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新世纪的德国与中国：纪念中德建交三十周年/刘立群，
孙属勤主编. —北京：时事出版社，2003

ISBN 7-80009-744-7

I. 新… II. ①刘… ②孙… III. 中外关系-国际-关系
史-德国-1972~2002 IV. D829.516

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 029062 号

出版发行：时事出版社

地 址：北京市海淀区万寿寺甲 2 号

邮 编：100081

发行热线：(010) 88547590 88547591

读者服务部：(010) 88547595

传 真：(010) 68418647

电子邮箱：shishichubanshe@sina.com

网 址：www.sspublish.com

印 刷：北京百善印刷厂

开本：850×1168 1/32 印张：15.25 字数：376千字

2003年6月第1版 2003年6月第1次印刷

定价：35.00元

目 录

- 王洛林副院长致辞····· (1)
- 陆忠伟所长致辞····· (3)
- 扩大和深化对德国的研究····· 前驻联邦德国大使 王 殊 (5)
- 对德国外交政策的若干思考
- 德国驻华大使薄德磊先生的演讲····· (9)
- 中德关系三十年····· 陈 锋 (24)
- 构筑中德关系稳固基础
- 纪念中德建交三十周年····· 时 雨 (44)
- 伯尔尼会谈——中德关系史上的一段秘史····· 潘琪昌 (61)
- 加入 WTO 与中德经济关系的发展····· 陈亚温 (76)
- 中德经贸关系的回顾、现状及展望····· 宋 坚 (90)
- 德国：在世界上与欧盟中····· 裘元伦 (108)
- 施罗德执政以来的德美关系····· 顾俊礼 (115)
- “9·11”事件后德美关系的变化····· 沈国梁 (124)
- 德美关系：新现实与发展前景····· 倪建平 黄卫红 (133)

“9·11”事件后的世界与德国·····	施学光 (142)
全球反恐怖运动中的德国：表现、特点	
与国际影响·····	吴志成 李向阳 (156)
“9·11”事件后德国外交政策的基本特征及	
变化趋势·····	王 蓉 (172)
安全——德国新亚洲政策的重点·····	孙恪勤 (188)
欧盟一体化进程中的三对关系·····	李 华 (203)
跨大西洋贸易中的噪音	
——欧美贸易争端新动向评析·····	池正杰 (215)
“权力国家”、“贸易国家”还是“文明国家”	
——“新德国问题”理论探索·····	连玉如 (226)
浅析德国执政党——社民党和绿党·····	吕耀坤 (249)
2002年联邦大选中的德国政党·····	王剑南 (261)
理念的绿化和绿化的行动	
——德国绿党2002—2006年行动纲领探析·····	夏汛鸽 (276)
德国新移民法与党派之争·····	朱绍中 安宇光 (302)
德国政治基金会与外交决策·····	闫 瑾 (314)
德国极右翼势力问题探究·····	刘立群 (334)
欧盟的财政经济政策趋同与德国经济	
的政策调节·····	孙晓青 (354)
德国社会保障发展状况及其社会经济效应·····	沈琴琴 (375)

红绿政府的劳动力市场政策成效：回顾与展望 … 郑春荣	(389)
德国的失业问题与劳动力市场改革 …………… 童天齐	(403)
论德国可持续发展的理论基础 …………… 戴启秀	(413)
市场失灵、法治和植根于社会的自主政府	
——德国中小企业促进政策剖析 …………… 史世伟	(424)
德国职业教育的历史优势与面临	
的挑战 …………… 林 燕	(446)
德国环境教育的实践研究 …………… 王 英	(459)

Inhaltsverzeichnis

(德文目录)

- Rede von Wang Luolin, dem Geschaeftsfuehrenden Praesidenten der Chinesischen Akademie fuer Sozialwissenschaften /1
- Rede von Lu Zhongwei, dem Direktor des Forschungsinstituts fuer Gegenwaertige Internationale Beziehungen /3
Deutschland – Studien in China zu erweitern und vertiefen
Wang Shu /5
- Einige Gedanken zur deutschen Aussenpolitik
Joachim Broudré – Groeger /9
- Die 30jaehrigen Beziehungen zwischen China und Deutschland
Chen Feng /24
- Eine solide Basis fuer die chinesisch – deutschen Beziehun-

gen in der Zukunft zu bauen

Shi Yu /44

Berner Gespræch—Eine Geheimnisgeschichte in der Geschichte der Beziehungen zwischen China und Deutschland

Pan Qichang /61

China's Eintritt in die WTO und die sino – deutschen Wirtschaftsbeziehungen

Chen Yawen /76

Die sino – deutschen Wirtschaftsbeziehungen: Rueck – und Ausblick

Song Jian /90

Deutschland in der Welt und in der EU

Qiu Yuanlun /108

Das deutsch – amerikanische Verhaeltnis seit dem Machtantritt Schroeders

Gu Junli /115

Das deutsch – amerikanische Verhaeltnis nach dem 11. September 2001

Shen Guoliang /124

Die deutsch – amerikanischen Beziehungen: Neue Realitaet und Ausblick

Ni Jianping, Huang Weihong /133

The World and Germany after september 11, 2001

Shi Xueguang /142

Germany in world campaigns of Antiterrorism after "9·11"

Wu Zhicheng, Li Xiangyang /156

Der Grundcharakter und die Perspektive der deutschen Aussenpolitik seit dem "11. Sep."

Wang Rong /172

Sicherheit als Schwerpunkt der neuen Asienpolitik Deutschlands

Sun Keqin /188

Ueber die dreierlei Verhaeltnisse in der europaeschen Integration

Li Hua /203

Geraeusch im transatlantischen Handel—Kommentar zum neuen Trend der Streitigkeiten im Handel zwischen Europa und den USA

Chi Zhengjie /215

"Machtstaat", "Handelsstaat" oder "Zivilstaat? — "Neue Deutsche Frage" in theoretischer Perspektive

Lian Yuru (226)

Ueber die SPD und die Gruenen—die gegenwaertigen Regierungsparteien

Lü Yaokun /249

Die deutschen Parteien in der Bundestagswahl 2002

Wang Jiannan /261

Die Ideen und die Tat der Gruenen: Analyse des Vierjahresprogramms 2002 – 2006 von Buendnis 90/ Gruenen

Xia Xunge /276

- Das neue Zuwanderungsgesetz Deutschlands
und Kampf unter den Parteien
Zhu Shaozhong, An Yuguang /302
- Die politischen Stiftungen und die deutsche Aussenpolitik
Yan Jin /314
- Ueber den Rechtsextremismus in Deutschland
Liu Liqun /334
- Die Konvergenz der Haushaltspolitik der EU – Laender und
die Anpassung der deutschen Wirtschaftspolitik
Sun Xiaoqing /354
- Die deutsche Sozialversicherung und
Shen Qinqin /375
- Die Auswirkungen der Arbeitsmarktpolitik der rot – grünen
Koalition: Rückblick und Aussicht
Zheng Chunrong /389
- The German Unemployment and the Labour Market Re-
form
Tong Tianqi /403
- Zur theoretischen Grundlagen der nachhaltigen Entwicklun-
gen in Deutschland
Dai Qixiu /413
- Marktversagen, Rechtsstaatlichkeit und eingebundene Au-
tonomie der Regierung: Zur Politik der Foerderung kleiner
und mittlerer Unternehmen in Deutschland
Shi Shiwei /424

The Historical Advantages of German Professional Education And Its Challenges

Lin Yan /446

The Practice of Environmental Education in Germany

Wang Ying /459

王洛林副院长致辞

中国社会科学院副院长

中国欧洲学会德国研究分会 第十届年会开幕式

(2002年10月29日)

尊敬的薄德磊大使先生，
各位来宾、各位朋友：

今天，我很高兴出席中国欧洲学会德国研究分会第十届年会开幕式。首先，我代表中国社会科学院，向会议表示热烈的祝贺！

今年是中德建交三十周年。1972年10月11日，中国与德意志联邦共和国正式建立了外交关系，从此揭开了中德关系史的新篇章。三十年来，中国、德国乃至世界的局势都发生了重大的变化，中德关系在这些变化中经受住了考验，取得了令人瞩目的长足发展。

德国是一个历史悠久、实力雄厚的国家，在世界上的影响力远远超过了它的国土规模。它不仅在欧洲是举足轻重的国家，在

世界上也起着日益重要的作用，是世界第二大贸易国、第三大经济强国，目前正努力争取在国际政治事务中、在世界和平事业中发挥更大的作用。

德意志民族是一个很有特色的民族，给世界历史和人类文明的发展都留下了深深的印记。中国人民对德国优秀的思想文化传统抱有崇高的敬意，对德国人民怀有友好的感情。中德建交以来，两国之间的交流和合作愈益广泛而深入，除经贸投资以外，科学技术、文化教育、法制建设、环境保护、乃至哲学社会科学等领域的合作与交流也得到长足发展。

中国社会科学院在建院以来始终保持着和德国同行的友好交往和卓有成效的合作。我们曾经向德国派出许多留学生和访问学者，我院也接待来自德国的学者和学生，我院和德国哲学社会科学家之间的合作已经深入到了共同组织研究和共同组织研讨会的层次。这些有益的合作还将继续下去，并十分有利于加深中德双方的相互了解和友谊。

注册在我院的中国欧洲学会德国研究分会自 1985 年成立以来，为在中国积极开展德国研究、增进对德国的了解、促进中德友好做了许多有益的工作。我们中国的德国问题学者们在短短十七年间已经召开了十届年会，出版了六部论文集，这本身就值得特别祝贺，值得向为此做出努力的中德学者和朋友表示感谢！相信他们会继续努力，铺设中德之间友谊和理解的桥梁！

今天，我们有幸邀请到薄德磊大使先生光临本届年会开幕式并就中德关系发表演讲，在此，我谨向大使先生表示致意，感谢他以及历任德国大使为推动中德关系所做出的贡献！

最后，祝中德关系和中国的德国研究不断发展！祝本届年会圆满成功！

谢谢大家！

陆忠伟所长致辞

中国现代国际关系研究所所长

尊敬的薄德磊大使，尊敬的各位来宾、专家学者：

金秋季节，我们迎来了全国各地近六十名德国问题专家，在这里召开德国研究会第十届年会。作为会议主办单位之一，我代表中国现代国际关系研究所向参加会议的德国大使薄德磊先生，向各位专家学者表示热烈的欢迎，向为会议成功召开付出心血的中国社会科学院欧洲研究所的同仁表示诚挚的谢意。

2002年10月11日，是中德建交三十周年纪念日。建交以来，中德关系无论在深度还是广度上都取得长足的发展，双方高层互访频繁、相互了解和信任不断加深；两国经贸关系发展迅速，现在中德两国互为在欧洲和亚洲的最大贸易伙伴，两国关系处于建交以来最好阶段。

德国是一个非常重要的国家。长期以来，中国德国研究会始终活跃在学术前沿，对德国进行了深入研究，涌现了大量学术成果，深受国内外瞩目。今天来自全国各地的德国问题专家对德国政治、经济、外交、文化等问题进行探讨和交流，对中德关系进

行研讨和总结，这对于加深中国的德国问题研究、促进中德关系进一步向前发展，具有重要意义。我预祝大会取得圆满成功，祝各位代表愉快健康！

谢谢！

扩大和深化对德国的研究

前驻联邦德国大使 王 殊

我们的德国研究会举行第十次年会了，从成立时起，很正常地而且顺利地按原来的设想每两年举行一次年会，这是很不容易的。参加会议的代表不论是人数还是单位都有增加，而且还有不少年轻的学者。代表们发表了很多有研究和参考价值的论文，大多数已选登在研究会的论文集里，其中不少受到了好评，不少代表还单独或集体出版了有关的专著。这不仅反映了学者们对研究会的大力支持，也说明了大家对研究德国的浓厚兴趣。我同大家一样，对这样的情况感到非常高兴。

德国是国际共产主义运动领导人马克思、恩格斯的故乡，也是其他一些社会主义党派和学派领导人的故乡，因而是一个世界社会主义理论和学说发生、继承、发展和创新的重要地方。因此，对德国的过去和现在进行细致和深入的研究，其重要性和必要性是不言而喻的。但可惜的是，过去由于“左”的条条框框的限制和影响，我们在这方面的研究是极为不足的，而且是不够实事求是的。研究社会主义的理论和实践、经验和教训，对我们推进改革开放、全面建设小康社会已是一件十分紧迫的工作了。当然，我们水平和能力都有限，但也要朝这个方向努力前进。

从我们过去历次的年会来看，我们的研究大多侧重在德国的两个方面，一个是德国的现代政治、经济、外交、文化等，另一个是中德关系，包括两国政治关系、外交关系、经贸发展、文化科技往来等。当然，这两个方面都是非常重要的，但是深度还嫌不足，今后还要进一步加强和深入。可是，从国内外发展的情况来看，我们研究的领域还要扩大，眼光也更要放远，以便更密切结合我国各方面现代化建设的发展。为此，我们要吸引更多的研究单位、更多各行各业的学者专家来参加我们的队伍，更有目标、更有成效地开展我们的研究工作和活动。

我年事已高，研究工作做得很少，对国内外情况也不太了解，只是就我们应该扩大和增加的研究范围和内容方面提出一些我个人的意见，供学者专家们考虑和探讨。我觉得大体上有以下六个方面：

1. **农业和农民问题。**德国是工业发达国家，农业只占很小的比例，农民人数也很少，但历届政府都很重视农业生产，努力把大多数农民稳定在农村里。政府除了有一套完整的合作社机构给农户提供种子、肥料、饲料、农业机械等生产资料，并且用政府的补贴以高于市场的价格收购农户的农牧业产品。德国的领导人曾对我们的同志说，必须保证农民的收入相等于或略高于城市工人收入的平均水平，农村的生活费用低一些，家庭开支省得多，一些吃的是自己生产的，所以实际收入要比城市工人高不少。这样，就能把大粪数农民稳定在农村里，但仍有一些人不愿务农，跑到城里去做工。

2. **失业问题。**这些年来由于经济困难增加，德国的失业率一直居高不下，在2002年9月份已达近四百万人，成为政府一个很棘手的问题。德国发放失业救济金比其他西方国家要好一些，但长期以来形成了政府财政的一个严重负担，试图作一些限制和改革难度也很大。政府对企业解雇职工有一定的限制，避免